

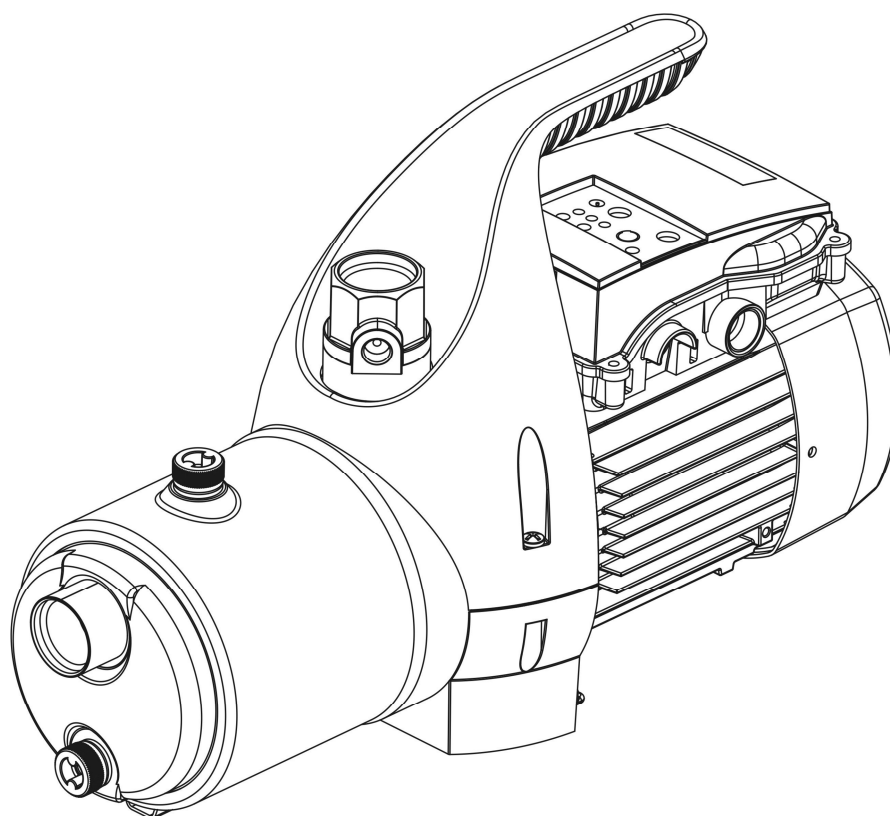


Pompes Guinard
Loisirs

DORINOX

DORINOXMATIC

DORINOXCONTROL



ES	Manual de instrucciones	4
	<i>(Original)</i>	
EN	Instruction manual.....	8
	<i>(Translation from the original Spanish)</i>	
FR	Manuel d'instructions	12
	<i>(Traduction de l'original en espagnol)</i>	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos de este manual cumplen con las siguientes directivas comunitarias y normas técnicas:

- Directiva 2006/42/CE (Seguridad máquinas): Norma EN 809 y EN 60204-1
- Directiva 2004/108/CE (CEM): Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
- Directiva 2006/95/CE (Baja Tensión): Normas EN 60335-1 y EN 60335-2-41
- Directiva 2000/14/CE (emisión sonora): EN-ISO 3744 (Valores emisión sonora en manual instrucciones)
- Directiva 2011/65/UE (RoSH - Restricciones a la utilización de sustancias peligrosas): Norma EN 50581
- Reglamento 1907/2006 (REACH)
(Véase número de serie en la placa de características y fig. 4)

EN: EVIDENCE OF CONFORMITY

We declare, under our responsibility, that the products in this manual comply with the following directives and standards:

- Directive 2006/42/EC (Machine Security): Standard EN 809 and EN 60204-1
 - Directive EMC 2004/108/EC (Electromagnetic compatibility): Standard EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
 - Directive 2006/95/EC (Low voltage): Standard EN 60335-1 and EN 60335-2-41
 - Directive 2000/14/EC (noise emission): EN-ISO 3744 (Noise emission values in instruction manual)
 - Directive 2011/65/UE (RoHS - Restriction of hazardous substances): Standard EN 50581.
 - Regulation 1907/2006 (REACH).
- (See serial number on the nameplate and fig. 4)

Pia, 31 mars 2015



Patrice Montserrat (Directeur Technique)
POMPES GUINARD LOISIRS
58, route de Perpignan
F-66380PIA
France

FR: DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits figurant dans ce manuel sont conformes aux directives et normes suivantes:

- Directive Sécurité Machines 2006/42/CE: Norme EN 809 et à la EN 60204-1
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE: Norme EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3
- Directive Basse Tension 2006/95/CE: Norme EN 60335-1 et EN 60335-2-41
- Directive 2000/14/CE (émission sonore): EN-ISO 3744 (Valeurs émission sonore dans manuel d'instructions)
- Directive 2011/65/UE (RoSH - Limitation de l'utilisation des substances dangereuses) : Norme EN 50581.
- Règlement 1907/2006 (REACH)
(Voir le numéro de série sur la plaque signalétique et fig. 4)

Instrucciones de seguridad y prevención de daños para las personas y equipos
(Véase figura 5)

A	Atención a los límites de empleo.	I	Este aparato pueden utilizarlo niños con edades mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
B	La tensión de la placa tiene que ser la misma que la de la red.	J	Atención a los líquidos y ambientes peligrosos.
C	Conecte la electrobomba a la red mediante un interruptor omnipolar con una distancia de apertura de los contactos de, al menos, 3 mm.	K	Atención a las pérdidas accidentales. No exponga la electrobomba a la intemperie.
D	Como protección suplementaria de las sacudidas eléctricas letales, instale un interruptor diferencial de elevada sensibilidad (0,03 A).	L	Atención a la formación de hielo. Desconectar de la corriente antes de cualquier intervención de mantenimiento.
E	Efectúe la toma a tierra de la bomba.		
F	Utilice la bomba en el campo de prestaciones indicado en la placa.		
G	Recuerde cebar la bomba.		
H	Asegúrese que el motor pueda autoventilarse.		

Contenido

Advertencia para la seguridad de personas y cosas..... 4

1. Generalidades 4

2. Manipulación..... 5

3. Instalación 5

 3.1. Fijación 5

 3.2. Montaje de las tuberías de aspiración..... 5

 3.3. Montaje de las tuberías de impulsión..... 5

 3.4. Conexión eléctrica 5

 3.5. Controles previos a la puesta en marcha inicial..... 5

4. Puesta en marcha 5

5. Mantenimiento 6

6. Placa de características 6

7. Datos técnicos 6




8. Relación de posibles averías, causas y soluciones..... 7

9. Lista de componentes principales 16

10. Esquemas de conexión 16

11. Ilustraciones..... 17

Advertencia para la seguridad de personas y cosas

La siguiente simbología    junto a un párrafo indican la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.



PELIGRO riesgo de electrocución

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.



PELIGRO

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.



ATENCIÓN

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

1. GENERALIDADES

Las instrucciones que facilitamos tienen por objeto informar sobre la correcta instalación y óptimo rendimiento de nuestras bombas.



Lea estas instrucciones antes de realizar la instalación de la bomba.

Guárdelas para futuras consultas.

Son bombas centrífugas multicelulares horizontales, autoaspirantes, compuestas por diversos rodetes en serie que obtienen el mismo caudal a diversas presiones, según el número de ellos dispuestos.

Están provistos de un sistema de recirculación con válvula automática para obtener aspiraciones de hasta 9 metros. Utilizando válvula de fondo se obtiene una aspiración instantánea.

Están concebidas para trabajar con aguas limpias, exentas de sólidos en suspensión y a una temperatura máxima de 40°C.

1.1. Generalidades modelos MATIC/CONTROL

El modelo DORINOXMATIC tiene incorporado un regulador electrónico de presión, está compuesto de válvula de retención, LEDs de indicación y pulsador de rearme. La presión de arranque es igual a PA (fig.2). Ha sido desarrollado para automatizar el arranque y paro de una bomba, y para evitar que la bomba pueda funcionar sin agua.

El modelo DORINOXCONTROL tiene incorporado un regulador electrónico falta de agua, está compuesto de válvula de retención, LEDs de indicación y pulsador de ON. Ha sido desarrollado para evitar que la bomba pueda funcionar sin agua.

No precisan recarga de aire.

Con un consumo de agua superior a 1.4 l/minuto la bomba está siempre en marcha.

Mientras se mantenga algún grifo abierto, se mantendrá la bomba en funcionamiento. Al cerrar los grifos, la bomba se para.



El adecuado seguimiento de las instrucciones de instalación y uso, así como de los esquemas de conexión eléctricos garantiza el buen funcionamiento de la bomba.



La omisión de las instrucciones de este manual puede derivar en sobrecargas en el motor, merma de las características técnicas, reducción de la vida de la bomba y consecuencias de todo tipo, acerca de las cuales declinamos cualquier responsabilidad.

2. MANIPULACIÓN

Las bombas se suministran en un embalaje adecuado para evitar su deterioro durante el transporte. Antes de desembalar el producto revise que el envoltorio no haya sufrido daños ni esté deformado.



Levante y manipule el producto con cuidado y con las herramientas adecuadas.

3. INSTALACIÓN

Estas bombas están concebidas para su uso tanto en interiores como exteriores.

Se procurará que esté a salvo de posibles inundaciones y reciba una ventilación de carácter seco.

3.1. Fijación

La bomba deberá descansar sobre una base sólida y horizontal. Puede estar fijada a ella mediante tornillos, aprovechando los agujeros que existen en el soporte para asegurar la estabilidad del montaje, procurando que se apoye el pie de la parte delantera.

3.2. Montaje de las tuberías de aspiración

La tubería debe poseer un diámetro igual o, si el recorrido es de más de 7 metros, superior al de la boca de entrada de la bomba, conservando permanentemente una pendiente ascendente mínima del 2% para evitar bolsas de aire.

Si se instala la bomba en aspiración, se hará lo más cerca posible del nivel del agua a fin de reducir el recorrido de aspiración para evitar pérdidas de carga.

Es imprescindible que la tubería de aspiración quede sumergida por lo menos 30 cm por debajo del nivel dinámico del agua. (Fig.3).

3.3. Montaje de las tuberías de impulsión

Se recomienda utilizar tuberías de un diámetro igual al de la boca de impulsión o mayor para reducir las pérdidas de carga en tramos largos y sinuosos de tuberías.

Las tuberías jamás descansarán su peso sobre la bomba.

Si no se instala válvula de pie, procure instalar una válvula de retención para evitar el vaciado de la

tubería.

3.4. Conexión eléctrica



La instalación eléctrica deberá disponer de un sistema de separación múltiple con abertura de contactos 3 mm.

La protección del sistema se basará en un interruptor diferencial ($\Delta I_n = 30 \text{ mA}$).

El cable de alimentación debe corresponder, al menos, al tipo H05 RN-F (según 60245 IEC 57) y disponer de terminales.

El conexionado y su dimensionamiento deben ser efectuados por un instalador autorizado, según las necesidades de la instalación y siguiendo las normativas vigentes en cada país.



Los motores monofásicos llevan protección térmica incorporada.

Siga las instrucciones de la figura 1 para una correcta instalación eléctrica.

3.5. Controles previos a la puesta en marcha inicial



Compruebe que la tensión y frecuencia de la red corresponde a la indicada en la placa de características.

Asegúrese que el eje de la bomba gira libremente.

Llene de agua completamente el cuerpo bomba por el tapón de cebado. Si ha instalado válvula de pie, llene la tubería de aspiración.

Asegúrese de que no exista ninguna junta o racor con pérdidas.

LA BOMBA NO DEBE FUNCIONAR NUNCA EN SECO.

4. PUESTA EN MARCHA

Abra todas las válvulas de paso en las tuberías, tanto en la aspiración como en la impulsión.

Conecte el interruptor de suministro. El agua puede tardar unos segundos en recorrer toda la longitud de tubería.

Compruebe el sentido de giro del motor, este debe ser horario visto desde el ventilador.

Si el motor no funciona o no extrae agua, procure descubrir la anomalía a través de la relación de posibles averías más habituales y sus posibles soluciones que facilitamos en páginas posteriores.

El tiempo de auto-cebado puede durar varios minutos.

4.1 Puesta en marcha de la bomba con regulador de presión (DORINOX Matic)

Conecte el suministro de corriente eléctrica. Se iluminará el indicador de tensión (LINE+RUN).

El grupo arranca automáticamente. Durante el funcionamiento de la bomba se iluminará el indicador de funcionamiento (RUN).

Durante esta operación mantenga un grifo de salida de agua abierto, para purgar el aire existente en la instalación. Una vez purgada la instalación cierre el grifo y el grupo parará a los ~10 segundos. Solo quedará iluminado en indicador de tensión (LINE).

Si al efectuar la puesta en marcha la bomba no estuviese bien cebada, o no dispusiera de agua para alimentarse, a los 10 segundos la bomba pararía, iluminándose el led de (FAULT).

Para completar el cebado de la bomba pulsar la tecla (RESET).

Véase la figura 6 para la distribución de los LEDs de indicación.

Si el motor no funciona o no extrae agua, procure descubrir la anomalía a través de la relación de posibles averías más habituales y sus posibles soluciones que facilitamos en páginas posteriores.

4.2 - Puesta en marcha de la bomba con regulador de falta de agua (Dorinoxcontrol).

Conecte el interruptor de suministro, la bomba arranca automáticamente. Se iluminará el indicador de tensión (LINE+RUN).

Durante esta operación mantenga un grifo de salida de agua abierto, para purgar el aire existente en la instalación. Una vez purgada la instalación cierre el grifo y el grupo parará, se queda iluminado (LINE). Si pulsamos (ON) el equipo arrancará hasta que no detecte agua. Si al efectuar la puesta en marcha la bomba no estuviese bien cebada, o no dispusiera de agua para alimentarse, la bomba pararía.

Véase la figura 6 para la distribución de los LEDs de indicación.

Si el motor no funciona o no extrae agua, procure descubrir la anomalía a través de la relación de posibles averías más habituales y sus posibles soluciones que facilitamos en páginas posteriores.

5. MANTENIMIENTO

Nuestras bombas están exentas de mantenimiento.

Limpiar la bomba con un paño húmedo y sin utilizar productos agresivos.



En épocas de heladas tenga la precaución de vaciar las tuberías.

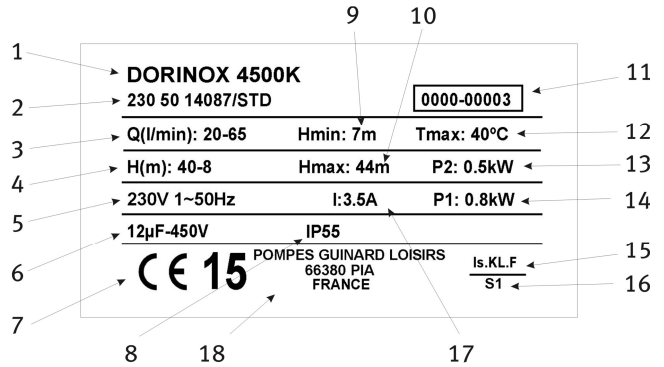
Si la inactividad de la bomba va a ser prolongada se recomienda desmontarla y guardarla en un lugar seco y ventilado.

ATENCIÓN: en caso de avería, tanto la sustitución del cable eléctrico como la manipulación de la bomba sólo puede ser efectuada por un servicio técnico autorizado.

La Relación de Servicios Técnicos Oficiales se encuentra en www.pompesguinard-loisirs.fr

Llegado el momento de desechar la bomba, esta no contiene ningún material tóxico ni contaminante. Los componentes principales están debidamente identificados para poder proceder a un desguace selectivo.

6. PLACA CARACTERISTICAS



DESCRIPCIÓN	
1	Referencia artículo
2	Voltaje + frecuencia + ficha artículo
3	Caudal
4	Presión
5	Tensión nominal, nº fases, símbolo corriente alterna y frecuencia
6	Condensador (Modelo monofásico)
7	Marcaje CE + año fabricación
8	Grado de protección contra la humedad
9	Presión mínima de trabajo
10	Presión máxima
11	Nº de serie de la bomba (Fig.4)
12	T máx. del líquido
13	Potencia nominal máx. del motor (P2)
14	Potencia absorbida del motor (P1)
15	Designación aislamiento motor
16	Símbolo funcionamiento continuo
17	Intensidad nominal máxima a tensión nominal
18	Nombre y dirección del vendedor responsable del producto

7. DATOS TÉCNICOS

Temperatura del líquido:4°C - 40°C

Temperatura ambiente:0°C - 40°C

Temperatura de almacenamiento: -10°C - 50°C

Humedad relativa ambiente máxima.....95%

Motor clase I.

Otros datos, véase figura 2.

8. POSIBLES AVERIA, CAUSAS Y SOLUCIONES

- 1) El motor no arranca.
- 2) El motor funciona pero no da presión.
- 3) Calentamiento excesivo del motor.
- 4) El caudal es insuficiente.
- 5) El motor para y arranca automáticamente (Klixon).
- 6) El eje gira con dificultad.

1	2	3	4	5	6	CAUSAS	SOLUCIONES
X				X		Bomba bloqueada	Desmontarla y llevarla a un Servicio Técnico Oficial
			X			Válvula de pie obturada	Limpiarla o cambiarla por otra de nueva
	X		X			Altura manométrica total superior a la prevista	Verificar la altura geométrica y las pérdidas de carga
X		X		X		Tensión errónea	Comprobar que la tensión sea igual a la marcada en la placa de características
	X		X			Disminución del nivel de agua en el pozo	Regular la altura de aspiración
X						Fusible o relé térmico desconectado	Cambiar el fusible o el relé térmico
	X		X			Turbinas desgastadas	Desmontar la bomba y acudir a un Servicio Técnico Oficial
	X					Válvula de pie no sumergida	Sumergir adecuadamente el tubo de aspiración
	X					Olvido de cebar la bomba	Llenar el cuerpo bomba de agua
		X		X		Ventilación deficiente del local	Obtener una buena ventilación
	X					Entrada de aire	Sellar perfectamente racores y juntas

Damage prevention and safety instructions

(See figure 5)

A	Warning! Observe limitations of use.	I	This apparatus may be used by children older than 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, if they are supervised or receive adequate training on the safe use of the apparatus and understand the dangers. Children should not be allowed to play with the apparatus. Children should not perform the ordinary cleaning and maintenance tasks without supervision.
B	The name plate voltage must be the same as the mains voltage.		
C	Connect the pump to the mains via an omnipolar switch with at least a 3 mm opening between contacts.		
D	Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as extra protection against lethal electric shocks.		
E	Connect the pump to the ground.		
F	Use pump only within performance limits indicated on the name plate.	J	Be careful with hazardous liquids and environments.
G	Remember to prime pump.	K	Caution! Look out for accidental leaks. Do not expose pump to bad weather.
H	Check for motor self-ventilation.	L	Caution! Avoid icing. Cut out power supply before servicing pump.

Contents

Safety precautions8

1. General information8

2. Handling.....9

3. Installation9

 3.1. Fixing9

 3.2. Suction pipe assembly9

 3.3. Discharge pipe assembly9

 3.4. Electrical connection9

 3.5. Pre-start checks9

4. Starting9

5. Maintenance10

6. Nameplate10

7. Technical data10




8. Possible faults, causes and solutions.....11


9. List of main components.....16


10. Wiring diagrams.....16


11. Illustrations.....17

Safety precautions

This symbol    together with one of the following words “Danger” or “Warning” indicates the risk level deriving from failure to observe the prescribed safety precautions:


 **DANGER** Warns that failure to observe the pre cautions involves a risk of electric shock

 **DANGER** Warns that failure to observe the pre cautions involves a risk of damage to persons and/or things.

 **WARNING** Warns that failure to observe the pre cautions involves the risk of damaging the pump and/or the facility

1. GENERAL INFORMATION

Please observe the following instructions to achieve the best pump performance possible and a trouble free installation.

 Read these instructions before installing the pump.
Save them for future reference.

These are self-priming horizontal multistage centrifugal pumps having more than one impeller assembled in-line. The same flow passes through each impeller but the pressure increases each time, i.e. more impellers, more pressure.

All models are manufactured to include a recirculation system with automatic valve achieving suction lifts of up to nine meters. By using a foot valve on the suction pipe the pump will rapidly self-prime when operated.

These pumps are designed to operate with clean water, free from particles in suspension and with a maximum temperature of 40 °C.


1.1. General information MATIC/CONTROL


The DORINOXMATIC model incorporate a built-in electronic pressure regulator, made up of a check valve, indicator LEDs and reset button. The start-up pressure is equal to PA (fig.2). It have been developed to automate start-up and stoppage and to prevent the pump running without water.

The DORINOXCONTROL model incorporate a built-in electronic no-water protection device, made up of a check valve, indicator LEDs and an ON button. It have been developed to prevent the pump running without water.

They require no air recharge.
As long as the water consumption exceeds 1.4l/minute the pump will keep running.


The pump will keep running as long as a tap is on. When the taps are turned off, the pump stops.

 Correct pump operation is assured providing the instructions on electrical connection, installation and use are strictly adhered to.

 Failure to adhere to the instructions can result in premature failure of the pump and voiding of the warranty.

2. HANDLING

The pumps are supplied suitably packaged to prevent damage in transit. Before unpacking, check that the packaging has not been damaged or deformed,

 Lift and handle the product with care and with the right tools.

3. INSTALLATION

These pumps are designed for both indoor and outdoor use.

Make sure that pump is never submerged and that it rests in a dry and well aired room.

3.1. Fixing

The pump should be installed on a solid, horizontal base, can be secured by screws or bolts using the existing holes in the mount. Ensure that the pump mount rests squarely on the base before fixing.

3.2. Suction pipe assembly

The suction pipe, if longer than 7 meters, must be of the same or greater diameter than the pump inlet and installed in an upward inclination to prevent trapped air pockets forming.

If the pump is required to perform a suction lift, to avoid unnecessary losses of head on the discharge side, the pump should be installed as close as possible to the water.

The end of the suction pipe must always remain at least 30 cm below the water level (Fig.3).


3.3. Discharge pipe assembly

It is recommended to use pipes with a diameter equal or greater than the pump outlet. This will reduce loss of head caused by friction in longer pipe runs.

Pipework must be supported and their weight must not rest on the pump.

If a foot valve has not been installed it is recommended to fit a check valve to prevent accidental draining down of the system.


3.4. Electrical connection

 The electrical installation must have a multi-pole isolator with minimum 3 mm contact openings, The protection of the system will be based on a differential switch

($\Delta n = 30 \text{ mA}$)


The power cable must correspond at least to the type H05 RN-F (according to 60245 IEC 57) and having terminals.

The connection and its dimensioning must be performed by a qualified installer according to the needs of the facility and following the regulations in force in each country.

 Single-phase motor pumps have thermal protection.

Follow instructions given on fig.1 for correct electrical connection.

3.5. Pre-start checks

 Ensure the voltage and frequency of the supply corresponds to the values indicated on the electrical data label.

Ensure that the pump shaft is rotating freely.

Fill the pump body with water through the self-priming plug opening. If a foot valve has been installed, also fill the suction pipe.

Check all joints and connections for leaks.

THIS PUMP MUST NEVER BE DRY RUN.

4. STARTING

Ensure all valves in the pipework are open.

Connect power supply. There will be a delay before water appears at the end of the discharge pipe.

Viewings from the fan ensure that the rotation of the motor is clockwise.

Ensure that the absorbed current is the same or lower than the maximum shown on the name plate. Adjust the thermal relay if is necessary.

If the pump fails to operate refer to the possible faults, causes and solutions list for assistance.

The self-priming time can take several minutes.

4.1 - Starting up the pump with pressure regulator (DORINOXMATIC)

Connect the electricity supply. The current indicator LED (LINE+RUN) will light up.

The unit starts automatically. While the pump is running the operating light will remain lit up (RUN).

During this operation keep an outlet tap open in order to bleed any air from the installation. Once the installation has been bled, close the tap and the unit will then stop running in~10 seconds. Only the electrical current indicator LED (LINE) will remain lit.

If the pump is not well primed at start-up, or if there is no water to supply to it, the pump will stop ten seconds later and the (FAULT) indicator LED will light up.

To complete priming of the pump, press the (RESET) button.

See fig.6 for the distribution of the indication LEDs.

If the motor does not work or does not extract water, try to trace the fault from the list of the most common faults and the possible solutions for them as set out in later pages.

4.2 - Starting up the pump with no-water protection device (DORINOXCONTROL)

When the power switch is switched on the pump starts immediately. The current indicator LED will light up (LINE+RUN).

During this operation keep an outlet tap open in order to bleed any air from the installation. Once the installation has been bled, close the tap and the unit will stop, leaving the (LINE) indicator LED lit up. If (ON) is pressed the equipment will start to run unless it fails to detect water. If the pump is not well primed at start-up, or if there is no water to supply to it, the pump will stop running.

See fig.6 for the distribution of the indication LEDs.

If the motor does not work or does not extract water, try to trace the fault from the list of the most common faults and the possible solutions for them as set out in later pages.

5. MAINTENANCE

Under normal conditions these pumps require no special or planned maintenance.

Clean the pump with a damp cloth without using harsh products.



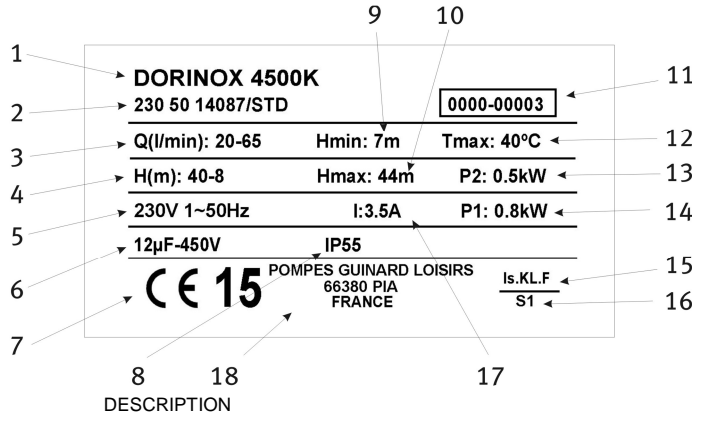
If the pump is not to be operated for a long period it is recommended to remove it from the installation, drain down and store in a dry, well ventilated place.

ATTENTION: In the event of faults or damage occurring to the pump, repairs and replacing the power cable should only be carried out by an authorised service agent.

The Official Technical Services list is in www.pompesguinard-loisirs.fr

When the pump is eventually disposed of, please note that it contains no toxic or polluting material. All main components are material identified to allow selective disposal.

6. PLATE SHOWING CHARACTERISTICS



DESCRIPTION
1 Item reference
2 Voltage + frequency + item specifications
3 Flow
4 Pressure
5 Nominal voltage, no. stages, alternate current symbol and frequency
6 Capacitor (Single-phase model)
7 EC mark + year of manufacture
8 Humidity protection level
9 Minimum working pressure
10 Maximum pressure
11 Pump serial no. (Fig.4)
12 Max. liquid temperature
13 Motor max. nominal output (P2)
14 Electric pump unit absorbed power(P1)
15 Designated motor insulation
16 Continuous operation symbol
17 Maximum nominal intensity at nominal voltage
18 Name and address of vendor responsible for the product

7. TECHNICAL DATA

Liquid temperature:4°C - 40°C
 Ambient temperature:0°C - 40°C
 Storage temperature: -10°C - 50°C
 Ambient relative humidity, max:95%
 Motor class I.
 Other data see Figure 2.

8. POSSIBLE FAULTS, CAUSES AND SOLUTIONS

- 1) The motor does not start.
- 2) Motor operates but there is no pressure.
- 3) Motor over-heating.
- 4) Pump does not deliver rated capacity.
- 5) Motor starts and stops automatically.
- 6) Shaft rotates with difficulty.

1	2	3	4	5	6	POSSIBLE PROBLEM	SOLUTIONS
X				X		Pump blocked	Disconnect it and take it to the official Technical Service
			X			Foot valve clogged	Clean it or replaced by new one
	X		X			Total head higher than expected	Verify geometric head and loss of head
X		X		X		Wrong tension	Check that the tension is the same as that on the name plate
	X		X			Water level in well or tank has come down	Verify suction head
X						Fuse or thermal relay disconnected	Change fuse or thermal relay
	X		X			Impellers are worn out	Disconnect pump and take it to your Service Dealer
	X					Foot valve not submerged	Be sure suction pipe is submerged
	X					Pump was not primed	Fill pump body with water
		X		X		Room not properly aired	Provide good ventilation
	X					Air entry	Seal unions and joints properly

Indications de sécurité pour les personnes et prévention des dommages à la pompe et aux choses.
(Voir figure 5)

A	Attention aux limitations d'utilisation.	I	Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dès lors que ces personnes sont supervisées lors de l'usage de l'appareil ou qu'elles ont reçu la formation adéquate pour une utilisation sécurisée et qu'elles comprennent les risques existants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les tâches de nettoyage et d'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance
B	La tension indiquée sur la plaque doit être identique à celle du secteur.		
C	Connecter l'électropompe au secteur par l'intermédiaire d'un disjoncteur magnéto thermique avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm		
D	Comme protection supplémentaire contre les décharges électriques mortelles, installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0,03 A).		
E	Effectuer la mise à la terre de la pompe.	J	Attention aux liquides et aux milieux dangereux.
F	Utiliser la pompe en respectant les limites de performances indiquées sur la plaque.	K	Attention aux fuites accidentelles. Ne pas exposer la pompe aux intempéries.
G	Ne pas oublier d'amorcer la pompe.	L	Attention à la formation de glace. Couper l'alimentation électrique de l'électropompe avant toute intervention d'entretien.
H	Contrôler que le moteur peut s'autoventiler.		

Sommaire

Avertissements pour la sécurité des personnes et des choses..... 12

1. Généralités 12

2. Manipulation 13

3. Installation 13

 3.1. Fixation 13

 3.2. Pose des tuyaux d'aspiration 13

 3.3. Pose des tuyaux de refoulement..... 13

 3.4. Branchement électrique 13

 3.5. Contrôles préalables à la première mise en marche... 13

4. Mise en marche 13

5. Entretien 14

6. Plaque signalétique 14

7. Données techniques 14




8. Pannes éventuelles, causes et solutions 15

9. Liste des composants principaux..... 16

10. Schémas de câblage 16

11. Illustrations 17

Avertissements pour la sécurité des personnes et des choses

Le symbole    associé à l'un des mots: "Danger" et "Avertissement" indique la possibilité de danger dérivant du non respect de la prescription correspondante, suivant les spécifications suivantes:



DANGER
tension
dangereuse

Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de choc électrique.



DANGER

Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de lésion ou dommage aux personnes et/ou aux choses



AVERTISSEMENT

Avertit que la non observation de la prescription comporte un risque de dommage à la pompe et/ou à l'installation

1. GENERALITES

Les instructions que nous donnons ont pour objet d'obtenir une installation correcte et le meilleur rendement de nos pompes.



Lisez ces instructions avant d'installer la pompe.

Conservez-les pour référence future.

Il s'agit de pompes centrifuges multicellulaires horizontales, auto-amorçantes, composées par diverses roues en série lesquelles obtiennent le même débit à différentes pressions, selon le nombre de roues montées.

Sont pourvues d'un système de recyclage avec clapet automatique pour l'obtention d'aspirations pouvant atteindre 9 m. Installer un clapet de pied crépine et vous obtiendrez un amorçage plus rapide.

Etant conçues pour travailler avec des eaux propres, exemptes d'éléments en suspension et à une température maximale ne devant pas dépasser les 40 °C.

1.1. Généralités modèles MATIC/CONTROL

Le modèle DORINOXMATIC intègre un automatisme marche/arrêt par régulateur électronique de pression, est composée d'un clapet de retenue, de LEDs d'indication et d'un poussoir de réarmement. La pression de démarrage est égale à PA (fig.2). Il a été développée pour un démarrage et un arrêt automatiques, en évitant que la pompe puisse fonctionner à sec.

Le modèle DORINOXCONTROL intègre une protection électronique manque d'eau, est composée d'un clapet de retenue, de LEDs d'indication et d'un poussoir ON. Il a été développée pour éviter que la pompe puisse fonctionner à sec.

Avec une consommation d'eau supérieure à 1,4l/minute la pompe est toujours en marche. Tant qu'un robinet est ouvert, la pompe fonctionne. Quand on ferme les robinets, la pompe s'arrête.



Un respect sans faille des instructions d'installation et d'emploi ainsi que du schéma de connexions électriques garantit le bon fonctionnement de la pompe.



L'omission des instructions de ce manuel peut produire surcharges au moteur, la diminution des caractéristiques techniques, la réduction de la vie de la pompe et d'autres conséquences, dont nous déclinons toute responsabilité.

2. MANIPULATION

Les pompes sont livrées convenablement emballés pour éviter tout dommage pendant le transport. Avant de déballer, vérifiez que l'emballage n'a pas été endommagé ou déformé.



Soulever et manipuler le produit avec prudence et avec les bons outils.

3. INSTALLATION

Ces pompes sont conçues pour un usage intérieur et extérieur.

Elle devra être installée dans des endroits secs et à l'abri d'éventuelles inondations et des intempéries.

3.1. Fixation

La pompe doit être positionnée sur une base solide et horizontale, peut être ancrée en utilisant vises et les trous existants dans le socle-support pour assurer la stabilité du montage. Il faut s'assurer que le pied de la pompe est appuyé sur le sol.

3.2. Pose des tuyaux d'aspiration

Le tuyau d'aspiration doit être d'un diamètre égal ou supérieur à l'orifice d'aspiration de la pompe, si le parcours d'aspiration dépasse 7 mètres, et maintenir une pente ascendante minimale du 2 % pour permettre une bonne purge de la tuyauterie.

Si la pompe est installée en aspiration, elle doit être positionnée le plus près possible du niveau de l'eau pour obtenir un parcours minimal d'aspiration, réduisant ainsi les pertes de charge.

Le tuyau d'aspiration doit être immergé au moins 30 cm sous le niveau dynamique de l'eau. (Fig.3)

3.3. Pose des tuyaux de refoulement

Il est conseillé d'utiliser des tuyaux de refoulement d'un diamètre égal ou supérieur à celui de l'orifice de refoulement de la pompe afin d'éviter au maximum les pertes de charges dans la tracé des tuyaux longs et sinueux.

Les tuyaux ne doivent jamais reposer leur poids sur la pompe. S'il n'est pas installé un clapet de pied crépine, il faut placer un clapet de retenue afin d'éviter que le tuyau ne se vide.

3.4. Branchement électrique



L'installation électrique devra être munie d'un système séparateur multiple avec ouverture de contacts d'au moins 3 mm. (fig 5C)

La protection du système sera fondée sur un interrupteur différentiel ($\Delta I_n = 30 \text{ mA}$).

Le câble d'alimentation doit être conforme au moins au type H05 RN-F (suivant 60245 IEC 57) et ayant des bornes.

Le raccordement et le dimensionnement doivent être réalisés par un installateur agréé, conformément aux besoins de l'installation et dans le respect des réglementations en vigueur dans chaque pays.



Les moteurs monophasés ont une protection thermique contre une surchauffe moteur.

Les schémas de la Fig.1 illustrent un branchement électrique bien fait.

3.5. Contrôles préalables à la première mise en marche



Vérifiez si la tension et la fréquence au réseau correspondent bien à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques. (fig 5B)

Assurez-vous que l'arbre de la pompe tourne librement.

Remplissez d'eau le corps de pompe par le bouchon de remplissage. Si un clapet de pied crépine a été installé, il faut remplir le tuyau d'aspiration.

Vérifiez qu'il n'y ait aucun joint ou raccord qui fuit.

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER À SEC.

4. MISE EN MARCHÉ

Ouvrir toutes les vannes de passage existantes dans les circuits d'aspiration et de refoulement.

Branchez l'interrupteur d'alimentation électrique. L'eau peut tarder quelques instants à jaillir au bout du tuyau.

Vérifiez le sens de rotation du moteur, qu'il doit être dans le sens horaire du côté du ventilateur.

Vérifiez que le courant absorbé soit égal ou inférieur au maximum indiqué sur la plaque des caractéristiques. Régler le relai thermique si nécessaire.

Si le moteur ne démarre pas ou l'eau ne jaillisse pas au bout du tuyau, essayez d'en détecter la raison dans le répertoire des pannes les plus courantes et leurs éventuelles solutions, qui sont fournies dans les pages qui suivent.

Le temps d'autoamorçage peut prendre plusieurs minutes.

4.1 - Mise en marche de la pompe à régulateur de pression (DORINOXMATIC)

Brancher la pompe sur le secteur. L'indicateur de tension s'allumera (LINE+RUN).

Le groupe démarre automatiquement. Pendant le fonctionnement de la pompe, l'indicateur de fonctionnement s'allume (RUN).

Pendant cette opération, maintenir un robinet de sortie d'eau ouvert pour purger l'air existant dans l'installation. Une fois que l'installation est purgée, fermer le robinet et le groupe s'arrêtera ~10 secondes après. Il ne restera allumé que l'indicateur de tension (LINE).

Si en effectuant la mise en marche la pompe n'est pas bien amorcée ou si elle n'est pas alimentée en eau, 10 secondes après la pompe s'arrêtera et la led de (FAULT) s'allumera.

Pour compléter l'amorçage de la pompe, appuyer sur la touche (RESET).

Voir fig.6 pour la distribution des les LED d'indication.

Si le moteur ne fonctionne pas ou n'aspire pas d'eau, chercher l'anomalie sur la liste des pannes possibles les plus habituelles et leurs solutions possibles se trouvant sur les pages qui suivent.

4.2 - Mise en marche de la pompe à protection manque d'eau (DORINOXCONTROL)

Appuyer sur l'interrupteur de marche. La pompe démarre automatiquement et l'indicateur de tension (LINE+RUN) s'allume.

Pendant cette opération, maintenir un robinet de sortie d'eau ouvert pour purger l'air existant dans l'installation. Une fois que l'installation est purgée, fermer le robinet et le groupe s'arrêtera, la led (LINE) restant allumée.

Si on appuie sur (ON), l'appareil démarrera jusqu'à ce qu'il ne détecte plus d'eau. Si en effectuant la mise en marche la pompe n'est pas bien amorcée ou si elle n'est pas alimentée en eau, la pompe s'arrêtera.

Voir fig.6 pour la distribution des les LED d'indication.

Si le moteur ne fonctionne pas ou n'aspire pas d'eau, chercher l'anomalie sur la liste des pannes possibles les plus habituelles et leurs solutions possibles se trouvant sur les pages qui suivent.

5. ENTRETIEN

En conditions normales, ces pompes n'ont pas besoin d'entretien hors pièces d'usure.

Nettoyer la pompe avec un chiffon humide sans utiliser de produits agressifs.



En périodes de basses températures il faut vider les tuyaux et le corps de pompe.

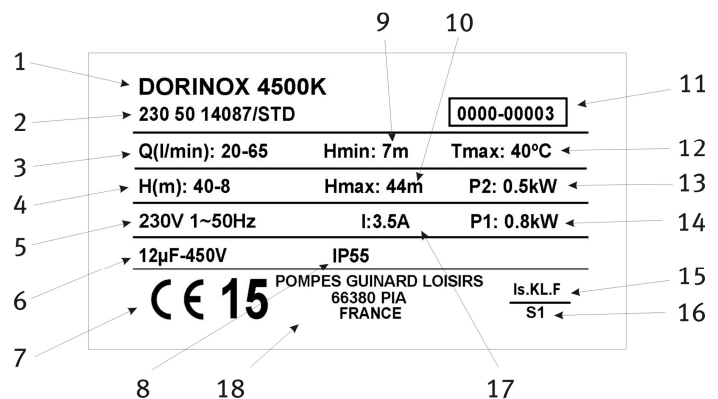
Si l'inactivité de la pompe va être prolongée, il est conseillé de la démonter et la ranger dans un endroit sec et aéré.

ATTENTION: Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

La relation des services techniques officiels est en www.pompesguinard-loisirs.fr

Si arrive le moment de mettre au rebut la pompe, elle n'a aucun matériel toxique ou contaminant. Les principales composantes sont correctement identifiées afin de permettre l'élimination sélective.

6. PLAQUE DES CARACTÉRISTIQUES



DESCRIPTION	
1	Référence article
2	Voltage + fréquence + fiche article
3	Débit
4	Pression
5	Tension nominale, n° phases, symbole courant alternatif et fréquence
6	Condensateur (pompes monophasées)
7	Marquage CE + année de fabrication
8	Degré de protection contre l'humidité
9	Pression minimale de travail
10	Pression maximale
11	N° de série de la pompe (Fig.4)
12	Température maximale du liquide
13	Puissance nominale max. du moteur (P2)
14	Puissance absorbée électropompe (P1)
15	Désignation isolement moteur
16	Symbole fonctionnement continu
17	Intensité nominale maximale à tension nominale
18	Nom et adresse du vendeur responsable du produit

7. DONNEES TECHNIQUES

Température du liquide:4°C - 40°C

Température ambiante:0°C - 40°C

Température d'entreposage: -10°C - 50°C

Humidité ambiante relative maximale:95%

Moteur classe I.

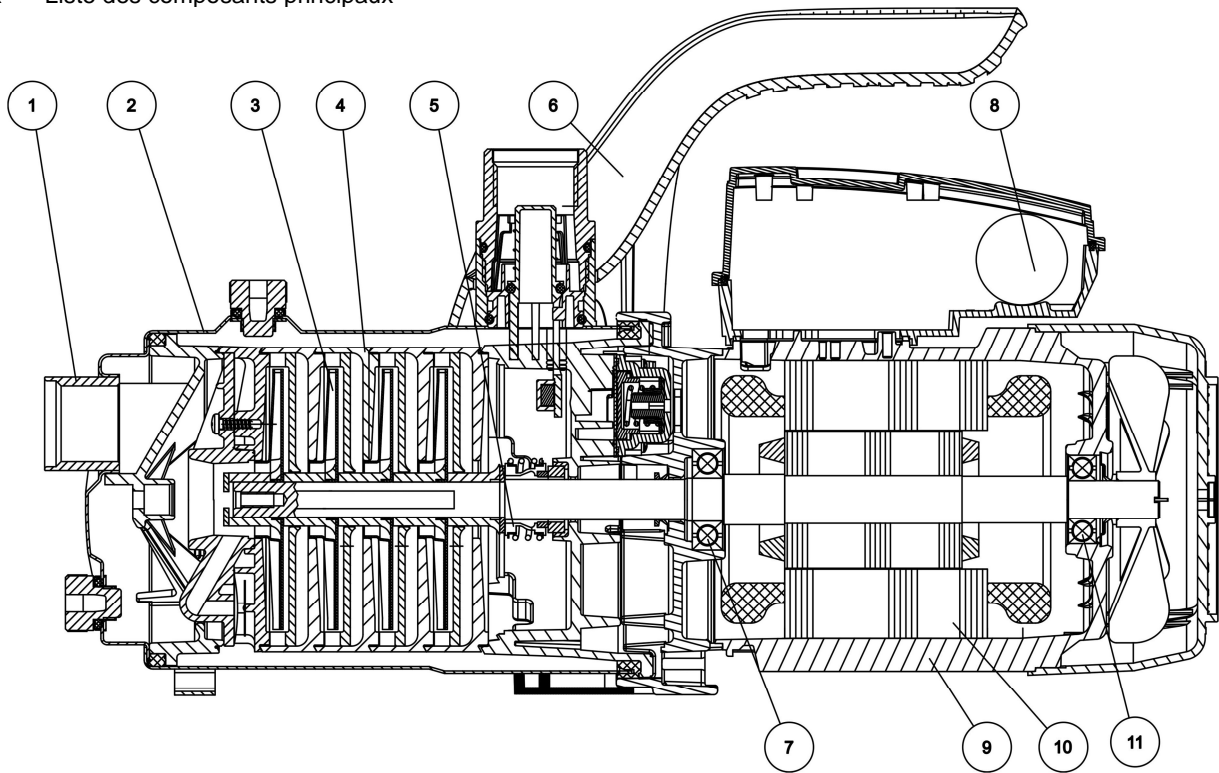
D'autres données, voir figure 2.

8. PANNES EVENTUELLES, CAUSES ET SOLUTIONS

- 1) Le moteur ne démarre pas.
- 2) Le moteur marche mais il ne fournit pas de pression.
- 3) Le moteur chauffe excessivement.
- 4) Le débit est insuffisant.
- 5) Le moteur s'arrête et démarre automatiquement (klixon).
- 6) L'axe tourne difficilement.

1	2	3	4	5	6	CAUSES	SOLUTIONS
X				X		Pompe bloquée	Démontez-la et amenez-la au Service technique agréé
			X			Clapet de pied obturée	Nettoyez-la ou remplacez-la par une autre
	X		X			Hauteur manométrique totale dépassant celle prévue	Vérifiez la hauteur géométrique et les pertes de charge
X		X		X		Tension erronée	Vérifiez si la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique
	X		X			Abaissement du niveau de l'eau	Réglez la hauteur d'aspiration
X						Fusible ou thermique défectueux	Remplacez le fusible ou faites le réarmement thermique
	X		X			Usure des turbines	Voir avec un Service technique agréé
	X					Clapet de pied non-submergée	Submergez convenablement le tuyau d'aspiration
	X					Pompe non-amorcée par oubli	Remplissez d'eau le corps de la pompe
		X		X		Mauvaise aération du local	Obtenez une bonne aération
	X					Prise d'air	Effectuez une bonne étanchéités des raccords et des joints

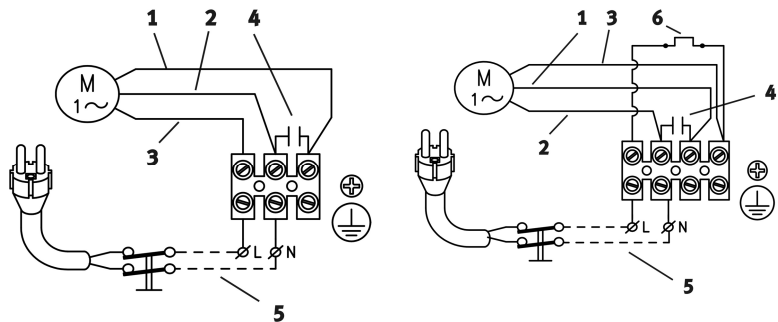
ES Lista de los principales componentes
 EN List of main components
 FR Liste des composants principaux



	ES	EN	FR
1	Cuerpo aspiración	Suction body	Corps d'aspiration
2	Cuerpo bomba	Pump housing	Corps de pompe
3	Rodete	Impeller connector	Roue
4	Difusor	Diffuser	Diffuseur
5	Retén mecánico	Mechanical seal	Garniture mécanique
6	Asa	Handle	Poignée
7	Cojinete	Mounting	Coussinet
8	Condensador	Capacitor	Condensateur
9	Estátor	Stator	Stator
10	Eje motor	Motor axle	Axe moteur
11	Cojinete	Mounting	Coussinet

Fig.1

**ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA
 SINGLE PHASE SUPPLY
 ALIMENTATION MONOPHASÉE**



1.	ROJO	2.	BLANCO	3.	NEGRO	4.	CONDENSADOR	5.	LÍNEA	6.	PROTECTOR TÉRMICO
	RED		WHITE		BLACK		CAPACITOR		LINE		MOTOR RELAY
	ROUGE		BLANC		NOIR		CONDENSATEUR		TENSION		KLIXON

Fig. 2

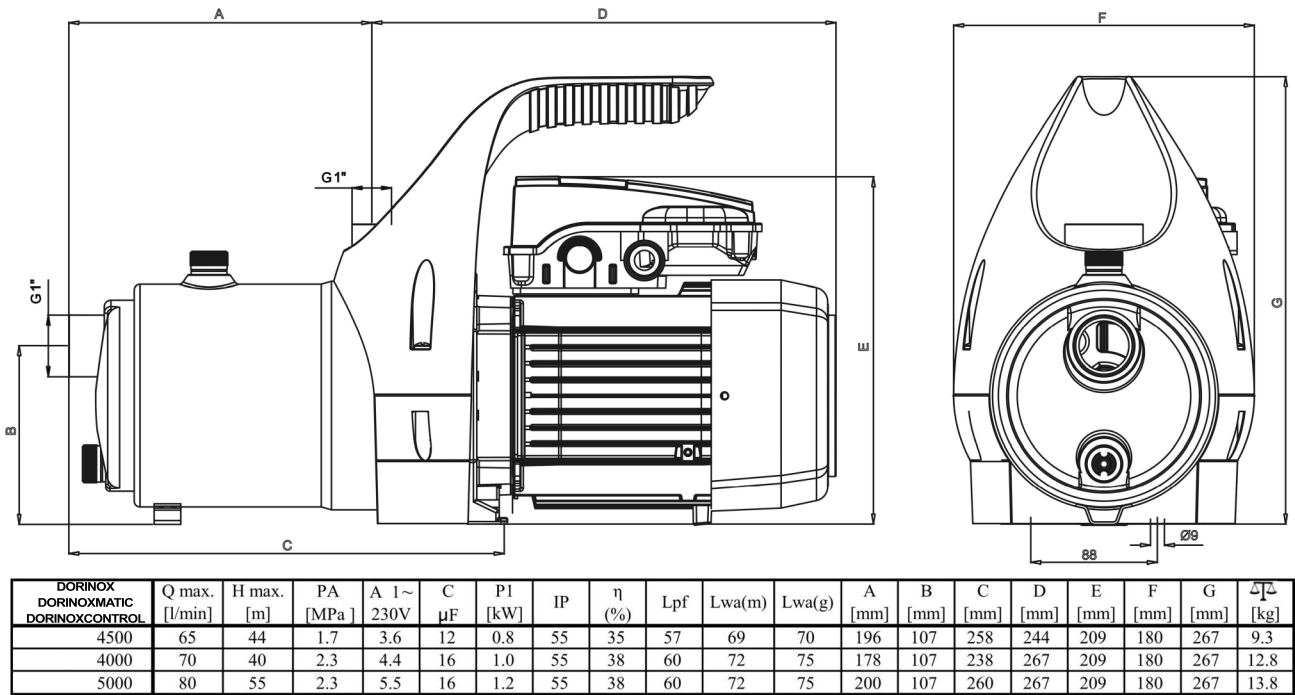


Fig.3

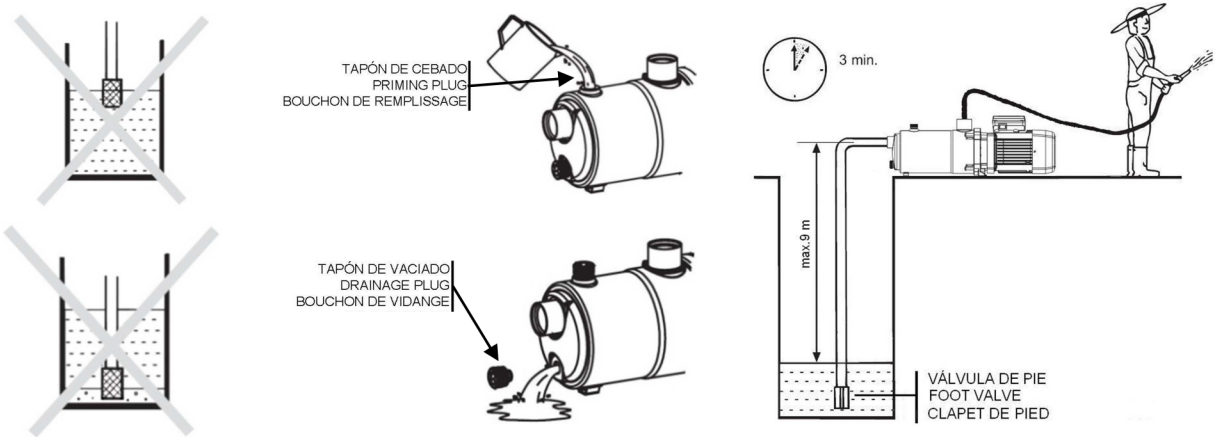


Fig. 4

ES Número de serie
EN Serial number
FR Numéro de série

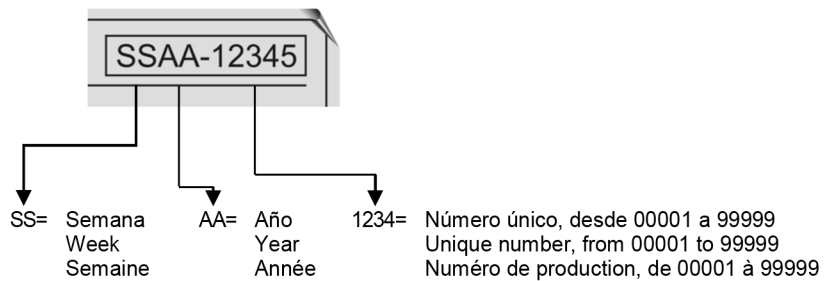


Fig. 5

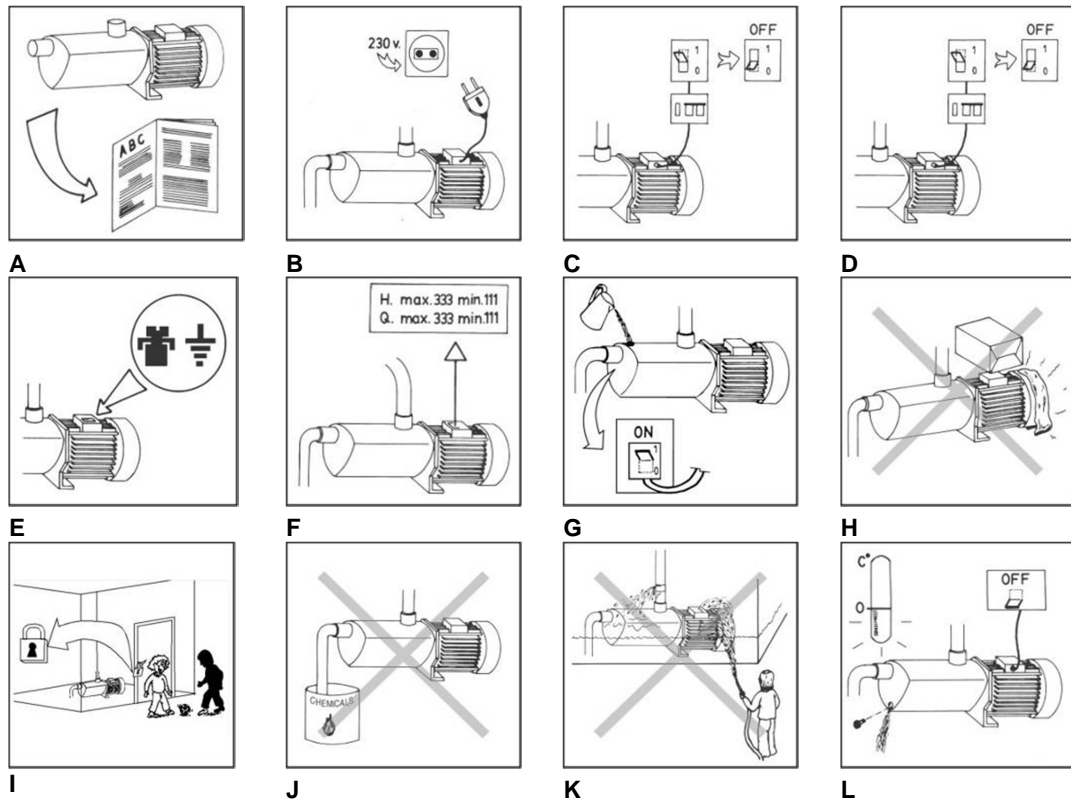


Fig. 6

